



cinevital ag | biel-bienne

#BacktoCinema

Chère spectatrice, cher spectateur. Nous vous souhaitons la bienvenue dans notre cinéma et sommes très heureux de votre visite.

Conformément à l'ordonnance 2 COVID-19 dans sa version modifiée du 27.5.2020, les cinémas sont tenus de recueillir vos coordonnées. Nous vous demandons de nous fournir les informations mentionnées par la suite. Cette mesure ne sert que votre sécurité personnelle ! Les données seront traitées de manière confidentielle. Elles ne seront transmises à une instance cantonale que sur instruction des autorités compétentes s'il s'avère qu'une personne infectée était présente lors de la représentation. Nous devons souligner qu'une quarantaine pourrait être ordonnée s'il y a eu un contact étroit avec une personne infectée par le virus COVID-19 pendant la représentation.

Après 14 jours au plus tard, nous détruirons complètement les données.

A remplir par la spectatrice / le spectateur :

J'étais présente / présent lors de la représentation

Date : _____

Heure de la représentation : _____

N° ou nom de la salle : _____

N° de la rangée : _____

N° du siège : _____

Nom de la spectatrice / du spectateur : _____

Prénom de la spectatrice / du spectateur : _____

Lieu / Code postal : _____

N° de téléphone de la spectatrice / du spectateur : _____



Important : Vous avez également la possibilité de vous enregistrer numériquement à la représentation au moyen de l'application de traçage de contacts (contact tracing) « **mindful** » en scannant le code QR publié à l'entrée de la salle. L'application est totalement anonyme et ne stocke que les données du spectacle, de la salle et de l'heure sur votre smartphone pendant 14 jours au plus. Ces données sont ensuite automatiquement supprimées du journal de votre smartphone. Aucune donnée ne sera stockée à un autre endroit. S'il s'avère qu'une personne infectée était dans la salle lors de la représentation, vous recevrez un message push avec des indications sur la procédure à suivre. Selon l'Office fédéral de la santé publique, l'application « **mindful** » est en mesure de répondre à toutes les exigences en matière de traçage de contacts. L'application fonctionne pour les iPhones et les appareils Android.

Téléchargement dans App Store Apple dans Google Play : mindful de mindnow SA



cinevital ag | biel-bienne

#BackToCinema

Lieber Kinogast. Wir heissen Sie herzlich Willkommen und freuen uns sehr über Ihren Besuch.

Gemäss „Verordnung 2 über die Massnahmen zur Bekämpfung des Coronavirus (COVID-19) vom 27.5.2020“ sind die Kinos verpflichtet Ihre Kontaktdaten zu erheben. Wir bitten Sie uns die nachfolgenden Informationen bekannt zu geben. Diese Massnahme dient einzig Ihrer persönlichen Sicherheit!

Die Daten werden vertraulich behandelt. Sie werden nur auf behördliche Anweisung an eine kantonale Stelle weitergeleitet, falls bekannt werden sollte, dass sich in dieser Vorstellung eine angesteckte Person aufgehalten hat. Wir müssen Sie darauf hinweisen, dass es allenfalls zu einer Quarantäne kommen kann, wenn es während der Vorstellung enge Kontakte mit COVID-19-Erkrankten gab.

Spätestens nach 14 Tagen werden die Daten von uns vollständig vernichtet.

Vom Kunden auszufüllen:

Ich war in der Kinovorführung

Datum: _____

Uhrzeit Vorstellung: _____

Saal-Nr. oder Name _____

Nummer Sitzreihe: _____

Nummer Sitzplatz: _____

Kinogast Name: _____

Kinogast Vorname: _____

Wohnort / PLZ: _____

Kinogast Telefon-Nummer: _____



Wichtig: Sie haben auch die Möglichkeit, sich mit der Contact-Tracing App „Mindful“ digital in die Vorstellung einzuchecken, indem Sie den beim Saaleingang publizierten QR-Code mit der App scannen. Die App ist völlig anonym und speichert lediglich die Daten der Vorstellung, den Saal und die Uhrzeit auf Ihrem Smartphone für maximal 14 Tage.

Anschliessend werden die Daten automatisch aus dem Log Ihres Smartphones gelöscht. Keinerlei Daten werden an anderen Orten gespeichert. Falls bekannt werden sollte, dass sich in dieser Vorstellung eine angesteckte Person aufgehalten hat, erhalten Sie eine Pushnachricht und werden über das weitere Vorgehen informiert.

Die „Mindful“-App ist gemäss Bundesamt für Gesundheit in der Lage, alle Vorschriften des Contact-Tracings zu erfüllen. Die App funktioniert für iPhones und Android-Geräte.

Download im Apple Store und auf Google Play: mindful von mindnow AG